

往复书简

湊かなえ



陆悦——译
湊佳苗——著



中信出版社·CHINACITICPRESS

往复书简

湊かなえ



陆悦——译
湊佳苗——著

中信出版社
北京

图书在版编目 (CIP)数据

往复书简 / (日) 湊佳苗著; 陆悦译. —北京: 中信出版社, 2011.12
ISBN 978-7-5086-3088-5

I. 往… II. ①湊… ②陆… III. 推理小说—日本—现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 208494 号

Oufuku Shokan

Copyright © 2010 Kanae Minato

Chinese translation rights in simplified characters arranged with GENTOSHA INC.
through Japan UNI Agency, Inc., Tokyo and BARDON-Chinese Media Agency, Taipei
本书仅限中国大陆地区发行销售

往复书简

WANGFU SHUJIAN

著 者:【日】湊佳苗

译 者: 陆 悦

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座8-10层 邮编 100029)
(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 北京诚信伟业印刷有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32 印 张: 8.5 字 数: 140 千字

版 次: 2011 年 12 月第 1 版 印 次: 2011 年 12 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2011-4621

书 号: ISBN 978-7-5086-3088-5/I·256

定 价: 28.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

网 站: <http://www.publish.citic.com>

服务热线: 010-84849555

投稿邮箱: author@citicpub.com

服务传真: 010-84849000

目 录

十年后的毕业作品	1
二十年后的作业	87
十五年后的回忆	179

十年后的毕业作品

1

前略^①谷口杏美小姐：

近来阴雨连绵，不知你过得可好？

上周举行的小静和浩一君的婚礼真是完美无缺。穿着和服的小静犹如公主（具体点儿，或许是月姬？）一般美丽动人。而且，能和广播部的同伴们再度相聚，也令我十分感怀。

婚礼上的照片已经冲洗好，现在寄送给你。挺多的吧。我一边努力分拣着照片，一边想着，要是能通过电子邮箱把原件传给大家该多轻松啊。可惜，当年负责播音的我至今仍对机械一窍不通——连电脑都未配置，只得作罢。

① 前略：书信起首用语的一种，表示省略客套话。下同。——译者注

给当年负责剧本创作的小杏你写信，我心里有些紧张。信里出现的用语错误，也许是心中的喜悦尚未平息的缘故，还请你多多包涵。

说起来，我们广播部的同级生有多少年没有相聚了？对我来说，从高中毕业算起，这已经是第十个年头了。要把大家聚在一起，还真得靠同级生间的婚礼呢。也正因为结婚的是当年的部长浩一君和副部长小静，大家才会回到镇上老家相聚。在六月第一周的周六，广播部几乎全员到齐，他俩果真有着好人缘。

不过，遗憾的是，独独缺了千秋一人。

说实话，刚看到请柬时，我心里吃了一惊。怎么会是浩一君和小静？

还记得吗？一年级的“夏季合宿”，为了搜集岬岛夏日祭典的资料，我们曾在岛上的居民家住过一宿。小静、千秋、小杏你和我，我们四人不是互相坦白了喜欢的男孩子吗？没想到大家竟然都喜欢浩一君，一时间气氛降到了冰点。这时千秋开口了：“既然如此，我们四人就堂堂正正地一决胜负吧！要是大家都被甩了那就开个安慰大会。要是有人成功了，那么剩下的三人都得诚心地祝福。怎么样？”我们一致同意了。

结果，最早向浩一君表明心意的千秋，赢得了他的心。

对于什么都没做就这样失恋了的自己，我虽然感到非常不甘心 and 懊悔，但心里也觉得本应如此。因为千秋是我们四人里最漂

亮的嘛，和个头挺拔，还有着一张偶像脸的浩一君站在一起，真的非常般配。我们三人也遵守约定，热情地祝福了他们。那时，我们还常常在他们俩吵架时，帮着劝架呢。

小杏你在二年级的那个秋天，不是还专门为他们俩写了一个广播剧吗？里面还加进了这样的台词：“我从心底深深地爱着你，你愿意一生陪伴着我吗？”那次，文哉君负责演出和音响效果，良太负责录音和编辑，小静负责协助制作，浩一君、千秋和我进行表演，各司其职。为了在学校的文化节上进行汇报演出，大家连夜赶工。可到了演出当天，浩一君却闹了别扭：“实在太难为情啦。”这出剧最终还是没能在全校师生面前播出，但是，那仍然是一段快乐的回忆。最后的那段旁白，我仍然记忆犹新。

我以为他们的爱会天长地久。

到底浩一君和千秋是什么时候分手的呢？到毕业前都还在一起的吧。虽然我知道高中时期的恋人最后能共结连理的实在是屈指可数，也明白打探别人的隐私并不礼貌，但要不是千秋没出席婚礼的话我也不会这么在意。起码，我想知道千秋缺席的理由……

而千秋，听说现在也下落不明。

我六年前结婚后，立刻随着丈夫的调职去了国外。去的地方委实偏远，完全无从了解国内的事。如果你知道千秋的消息，请

告诉我吧。

等你的回信。

高仓悦子 敬上



小悦：

你好吗？谢谢你的信和照片。我可是好几年都没收到过别人的来信了呢。

和小悦你虽然十年未见，但竟然一点儿也没有久别的感觉。和你聊着过去的事儿，心情真是畅快。我听说你和一位年纪大你一轮的公司高层结婚时，还担心你变成一个装模作样的阔太太了呢。看到你还是和当年一样，我就安心了。

不过，小悦你变漂亮了。曾经的黑框圆眼镜和乱蓬蓬的头发早就不知哪儿去了。你走进婚礼会场的那一瞬间，我还在想：这是谁啊？在这一点上你果然是有了阔太太的气派。你身上的连衣裙也是菲拉格慕的吧。当时虽然没注意，但看着你寄来的照片，总觉得好像在哪见过。原来上个月的《Solea》杂志上登着同一款啊。当时我就由衷地感叹：“真不得了！”

接下来就是正题了。

浩一君的对象不是小千而是静香这件事，对于高中毕业

后就上东京去了的小悦你来说，可能非常意外，但对于一直待在老家的我来说，并没有什么好惊讶的。小悦你啊，一定是因为还停留在浩一君和小千热恋的那段时间里，所以才有了多余的担心吧。

浩一君、小千还有静香，毕业后不是都去了关西吗？因为离得不远，所以他们三人在盂兰盆节^①和新年的时候都会回来。虽然不是经常见面，但我还是注意到他们三人间的氛围渐渐地有了改变。

尽管如此，我知道的可能也不比小悦你多多少。我和小千自高中分手以后，再次见面长聊已是五年前的夏天了。那次，我和回到老家的静香、小千三人聚在一起，好像一个小型同学会。我们互相汇报了近况。不知怎的，当时也回忆起了一年级的那次夏日集训。

五年前的我呢，从大专毕业，在邮局柜台工作。有时能见到大家的母亲。虽然有男朋友，但那时刚刚分手。静香已经大学毕业，在大阪的食品公司工作了两年，正在为公司的假货问题忙得不可开交，一直嘟囔着哪是找男朋友的时候。小千从职业学校毕业后，加入了神户的模特俱乐部，专门为

① 盂兰盆节：每年阴历七月十五日，又称中元节。早先盛行于中国和印度，后传入日本。盂兰盆节前后，日本企业都会放假 7~15 天。
——译者注

服装厂商做商品名录的模特，看起来是我们当中过得最开心的一个。

那时小千似乎还与浩一君在一起。浩一君大学毕业后在大阪的一家制药公司工作。我想，两人离得不远，应该没有距离上的问题。只是，当我对小千提到“一起住不就好了吗”的时候，小千回答我说“那不就没得玩儿了”，让我隐隐猜测，莫非小千除了浩一君，还有别的对象。她可是从高中起，就有点儿花心的迹象呢。

所以，小千和浩一君这五年间分手了也不奇怪吧。

说起来，小悦你和我在高中的时候，都和别的男生交往过。小悦你呢，更是和同部的同级男生交往过，应该更加明白高中时的恋人没能步入婚姻殿堂，完全不是那么值得担心的事不是吗？你看良太，不愧是曾经的摄影负责人，一直端着摄像机啊照相机的，连桌子都没怎么沾，不还是和小悦你一直亲密地聊天嘛。

我个人呢，倒是比较在意小悦你和良太分手的原因。果然还是因为距离太远了么？

说起那次的“夏季合宿”，我们四人坦白自己喜欢的人的时候，认真回答的，怕是只有小千和静香吧。我记得当时我们石头剪子布，决定了坦白的顺序是我、静香、小千，最后是小悦你。老实说，当时我并没有特别喜欢的对象，就想只

要搬出大家的偶像浩一君，肯定说得过去。我说完后，静香便紧接着问：“小杏也是？”小千补充了一句：“竞争对手可有点儿多啊。”最后小悦你说：“那，我也喜欢浩一君。”是这顺序吧。你是个喜欢搞热气氛的人，这么说非常符合你的性格呢。别说是你，如果那时的顺序调换一下，我大概也会这么说的。

你和良太是从制作广播剧那时候开始交往的吧，你们俩常常一起编辑到很晚。现在想来，小悦你可真是机械白痴呢。连好不容易录好的采访带也能抹了的你，到底在帮个什么忙啊？作为剧本作者的我，倒真的很遗憾作品没能发表。要是结婚的是浩一君和小千，就算他们反对，我可是也绝对要在婚宴上播放出来，让大家都开心开心呢。

不过呢，三年级的那个夏天，我们的《松月山·月姬传说》在县大会上获得了最佳纪录片第三名，还放映给大家看（虽然番外篇被剪了），不是挺不错的嘛。这可是副部长静香特别倾注心血的作品。

静香和浩一君的结合，说不定就是那时许愿灵验的结果。哎，还记得我们为了纪录片的摄制而去的松月山山顶的那座小庙吗？还记得我们这个不起眼的普通小镇里唯一的美丽的传说——战国时代的“月姬传说”吗？

传说在松月山山顶的小庙里许愿后，如果能坚持一声也

不出地走到山脚下的孤松处，那么恋情便会实现。我们不是也实践了嘛。不过，四个女生按顺序许了愿，本该沉默着下山，偏偏小悦你在途中说了句“星星真美”，我便跟着你说“真的呢”，小千在一旁笑得前仰后合。最后，能不出一声走到山脚的只有静香一个人。她一定是许了希望能和浩一君在一起的愿望呢。我们就当做是她的这个愿望现在实现了吧。

而且，我觉得比起小千那种花枝招展的女生，还是静香这种老老实实的更适合浩一君。静香绝对不会花心的。我觉得这样还是挺好的。

你说小千下落不明，这是听文哉君说的吧。他不就因为喜欢事件呀这呀那的才进了广播部吗？还常常把什么“查明真相”、“彻底追踪”挂在嘴边。就是他这种混淆视听的说法，害小悦你担心了。

我和小千断了联络的原因，比起小千本人，倒不如说是她父母由于工作的关系搬离了这个小镇的缘故。因为我也靠着大家的父母都住在这个城里，才能知道大家的近况嘛。

拿小悦你来说，我就不知道你的邮件地址和手机号码，住址也是直到婚礼的时候问你才知道。况且那只是你回国临时住的地方对吧？你在国外的時候，还得有人在国内帮你代收转寄东西。听静香说，她当时也是拿着给你的请柬，跑去

你娘家问了你的妈妈，才送过去的。要是小悦你的娘家不在这儿，这十年来，小悦你也得变成“下落不明”了。

所以说啊，我们也不必太为小千担心不是吗？

我可有一段日子没写过这么长的文章了。这让我想起编写剧本的那段日子，真是非常开心啊。说起来，小悦你还记得这套信纸吗？是你送我的生日礼物哦。虽然住在老家有各种郁闷之处，不过好处就是，这些充满了回忆的东西不会丢失呢。广播部的活动记录我也保存得完完整整。时隔这么久，我决定再次翻看翻看。

好好保重！

小杏



前略 谷口杏美小姐：

漫长的梅雨季节终于过去了。你还好吗？

前些日子收到了你的回信，谢谢。你的信让我更加怀念高中岁月，尤其是在广播部的那段时光。去松月山的事，现在想来还是会不由自主地笑出来呢。小杏你啊，看着星空张大了嘴的时候，一只金龟子突然飞进你嘴里去了，简直就像搞笑综艺节目的段子一般。就算我们知道还在许愿呢，这笑

也是实在憋不住了。

能有共同分享回忆的朋友，真是一件美好的事情啊！

我很惊讶你会提到良太。在浩一君和千秋的高调下，我们一直避人耳目，悄悄交往。我还以为已经没人记得了呢。

和良太的关系转淡，估计还是距离太远的原因吧。我们俩并不是因为有一方背叛了另一方而分开的，所以十年之后再度相见也能自如地交谈。这些年，我结了婚，幸福地过着每一天，良太也进入了很久之前就非常仰慕的电视节目制作公司工作。我想，正因为如此，我们才能毫不隐瞒地谈论彼此的近况，分享彼此的喜悦吧。

我和小杏你能够这样互通书信，也是因为你也处在幸福之中不是吗？就快结婚了吧——我还是把这句话写出来了。其实我一直等着小杏你来告诉我呢。小静的婚礼上，上一封信里，你都没告诉我，我实在是等不及了，所以还是由我来写明吧。

小杏你要结婚的事，我是在小静的婚礼开始前从文哉君那儿听来的。你们已经交换过彩礼了吧。听说对方和文哉君一样在市政厅工作，长你三岁。真是恭喜你们！

我只回来了一天，就听到了这么多消息，“老家”在某种意义上真是了不起啊！所以，以下我要说的事，小杏你一定知道些什么，却一直瞒着我。如果你真的不知道的话，就请当做是小道八卦，随便听听便是。

我听说千秋在五年前那个夏天回老家的时候，遭遇了事故，脸上还受了伤。这件事导致她的精神有些不太稳定，甚至失踪。我很在意她回老家的时候，到底发生了什么。

难得回次国，我先生觉得距上次回国时隔许久，决定在国内好好待一段时间。我也希望能确认千秋的住处，为她做些什么，让她打起精神。如果你知道她的近况，请告诉我。

看到你这么珍惜我当年送你的信纸套装，我非常开心。
等你的回信。

高仓悦子 敬上



小悦：

看过你的信，我觉得你寄照片来不过是为写信而找的借口，实际上是想要打听小千的事情吧。小千遭逢事故，这事估计也是文哉君告诉你的吧。我确实知道详情，没有告诉小悦你，是因为你总归要远去国外，我不想让你留下什么挂心的事。但如果小悦你真想知道，我也会向你坦白说明。不过在这之前——

你真的是小悦吗？其实从第一封信开始我就觉得有些不对劲。